

Piattaforma girevole a mano 6150

L'interno dell'imballaggio, opportunamente ritagliato seguendo l'apposito tracciato, e successivamente incollato, consente di ottenere una vera e propria rimessa (fig. 1).
I due cavetti allacciati alla piattaforma sono collegare al trasformatore (morsetti gialli), alimentando così il ponte girevole, e sostituendo nello stesso tempo il morsetto prendicorrente 6430. La corrente di trazione circola solo nel binario indicato dal ponte girevole.

Detto ponte va manovrato a mano sul binario prescelto, inviando così corrente al binario stesso, oppure all'impianto col quale esso è collegato.

Scegliendo l'impianto va osservato quanto segue

Mettendo in esercizio l'impianto con un trasformatore (vedi figura), i cavallotti (A + B) dello scambio che porta alla piattaforma non devono venir tolti (fig. 3).

Nel caso di esercizio con l'impiego di 2 trasformatori (uno dei quali destinato all'impianto), bisogna introdurre nel binario che collega la piattaforma all'impianto due segmenti isolanti 6433. L'impianto su può allora alimentare attraverso il secondo trasformatore e il morsetto 6430 (fig. 4).

Placa giratoria manual 6150

Puede Vd. recortar el embalaje interior impreso, encolarlo con cola para papel y el depósito de locomotoras adecuado para la placa giratoria está listo (fig. 1).

Los dos alambres que se encuentran en la placa giratoria deben conectarse al transformador (bornes amarillos), con lo cual alimentan el puente de placa giratoria con corriente de tracción. El mismo sustituye, pues, el borne de conexión 6430. La corriente de tracción sólo fluye a la vía, hacia la cual apunta el puente de placa giratoria.

El puente de placa giratoria se gira a mano a la vía deseada, hasta que se enciende, con lo cual alimenta dicha vía o la instalación conectada con corriente.

A tener en cuenta para la proposición de instalación

Al poner en marcha la instalación con un transformador (según ilustración), no deben quitarse los puentes alámbricos (A + B) en la aguja, que conduce a la placa giratoria (fig. 3).

Al emplear la placa giratoria con un transformador separado, (servicio con dos transformadores), la vía debe separarse eléctricamente, al pasar de la zona de placa giratoria a la instalación, mediante la intercalación de dos conectadores de carriles aislantes No 6433. La zona de la instalación debe alimentarse entonces, a través del segundo transformador y el borne de conexión No 6430, con corriente (fig. 4).

Käsitöntein kääntöpöydän 6150 toimintaohje

Sisäpakkauksesta saadaan leikkauksella ja liimaamalla kääntöpöydän sopiva veturi. Liittämällä kääntöpöydän 2 kaapelia muuntajan keltaisiin liittimiin, saadaan ajovirta kääntöpöydän siltaan ja näinollen ei tarvita virranlittimiä 6430. Ajovirtaa saa vain se raideosuus johon kääntöpöytä osoittaa.

Kääntöpöydästä käännetään käsin haluttuun suuntaan johon samalla yhdistyy myös ajovirta.

Rataohje Jos radan toiminta tapahtuu yhdellä muuntajalla (kuten kuvassa), vaihteesta, joka johtaa kääntöpöydään, ei saa poistaa lankayhdistyksiä (A + B), katso kuviota.

Mikäli kääntöpöytä toimii erillisellä muuntajalla (toiminta kahdella muuntajalla), on virtapiirit erotettava toisistaan ylimenokohdassa kääntöpöydästä rata-alueelle kahdella eristekiskoliittimellä 6433. Rata-alueeseen on silloin johdettava virtaa toisesta muuntajasta virtaliittimien 6430 kautta.

CE Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Not suitable for children under 3 years. Ne convient pas à un enfant de moins de 3 années. Kan gevaar opleveren voor kinderen tot 3 jaar. Anbetales ikke til børn under 3 år. Non adatto ad un bambino di età minore di 3 anni. No es apropiado para un niño menor de 3 años. — Gebrauchsanweisung aufbewahren! Retain Operating Instruction! Gardez l'instruction de service! Gebrauchsanzwizing bewahren! Gem vejledning! Ritenero l'istruzioni per l'uso! Conservare istruzioni de servizio! — Bitte bei Gebrauch auf funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen achten. Sharp edges and points are essential for the function of this product. Please take care when using. A l'emploi, observez les arêtes vives et les pointes utiles à l'application. A.u.b.: Bij gebruik rekening houden met funktionele scherpe onderdelen. Ved brug bedes de være opmærksom på funktionsbetingede skarpe kanter og spidser. Fare attenzione durante l'uso alle parti sporgenti. Por favor, al usarlo tengan cuidado con las partes cortantes.



14 V

GEBR. FLEISCHMANN · D-90259 Nürnberg
789,9 E · Made in Germany · Fabrique en Allemagne

21/6150-0101

BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instruction · Instructions de service · Handleiding · Bruksanvisning · Istruzioni per la manutenzione

Handdrehscheibe 6150

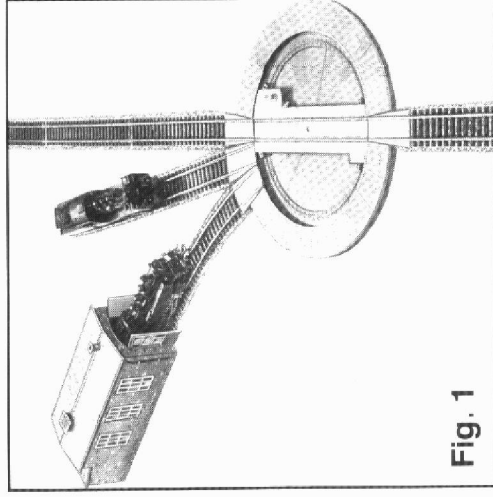


Fig. 1

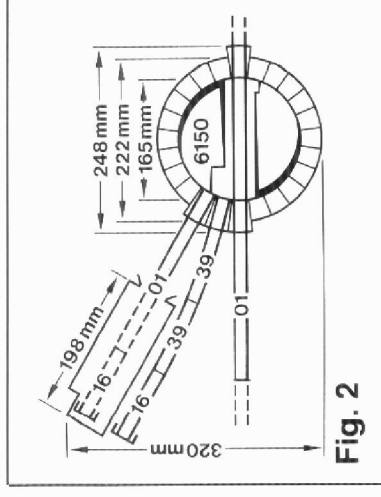


Fig. 2

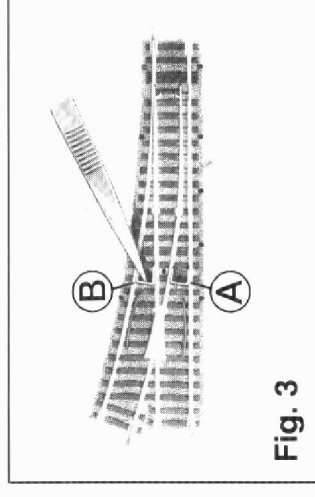


Fig. 3

FLEISCHMANN PROFI-GLEIS

Das HO Schotter · Gleissystem

Die Handdrehscheibe 6150 ist nur für Lokomotiven mit einer Gesamtlänge von max. 165 mm geeignet.

Lokschuppen

Den auf der Innenverpackung dargestellten Lokschuppen kann man ausschneiden und mit Papierklein zusammenkleben (Fig. 1).

Anschluss

Die beiden an der Drehscheibe befindlichen Drähte sind am Trato (Bahnanchluss gelbe Klemmen) anzuschließen und versorgen damit die Drehscheibenbrücke mit Fahrstrom. Eine zusätzliche Anschlussklemme 6430 wird nicht benötigt.

Die Drehscheibenbrücke wird von Hand zum gewünschten Gleis gedreht, bis sie einrastet und versorgt jeweils nur dieses Gleis und die an das Gleis angeschlossene Anlage mit Strom. Die übrigen Gleise bleiben stromlos, so daß jederzeit Lokomotiven abgestellt werden können.

Durch den Einbau von zwei Gleisbögen 6139 wird die 15°-Teilung der Drehscheibe ausgeglichen. Bei Einhaltung der Längenteilung wird das Gleis auf der Innenbogenseite parallel zum nächstliegenden Gleis geführt (Fig. 2).

Befestigung

An den auf der Unterseite erkennbaren drei Befestigungspunkten kann die Drehscheibe festgeschraubt werden (Holzschrauben 6410). Die eingesprengten Abdeckungen sind vorher nach oben abzuziehen.

Erweiterung

Mit dem Erweiterungsset 6151 kann die Drehscheibe um jeweils 4 Gleisanschlüsse ausgebaut werden. Auf der dem Gleissegment gegenüberliegenden Seite kann man die bei liegenden Überlaufstützen (Blindteile) einsprengen. Hierzu sind vorher die Abdeckplatten zu entfernen.

Bei Betrieb von Anlagen mit einem Trato dürfen die Drahtbrücken (A + B in Fig. 3) in der Weiche, die zur Drehscheibe führt, nicht entfernt werden, da sonst die äußere Anlage bei Weichenstellung "gerade" stromlos wird.

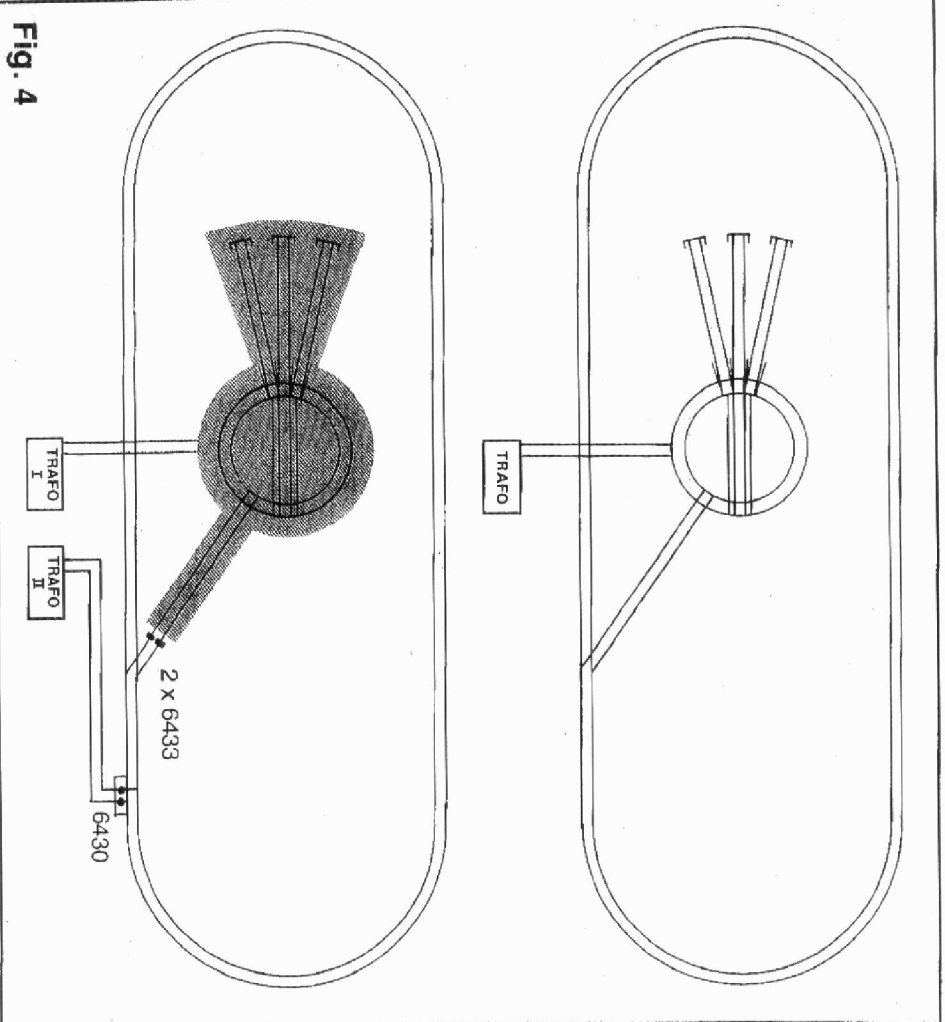


Fig. 4

Wird die Drehscheibe und die übrige Anlage jeweils mit gesonderten Trafos betrieben, so ist beim Übergang vom Drehscheibenbereich in die Anlage das Gleis durch Einbau von zwei Isolierschienenverbindern 6433 elektrisch zu trennen. Der Anlagenbereich wird dann über eine Anschlussklemme 6430 vom zweiten Trafo mit Strom versorgt (Fig. 4).

Manual turntable 6150

The printed inner packing material can be cut out and glued together to form a locomotive shed suitable for use with the turntable (fig. 1).
The two leads on the turntable are to be connected to the yellow clips of the power pack, supplying motive power to the turntable track. This thus supercedes connecting clip 6430. The current passes from the turntable to whatever lead track the table is aimed with.
The table is turned by hand to the desired positions until it snaps into place, thus passing current to the stub track at which it is aimed, or to the layout itself, when aimed at the approach track.

To be noted in connection with layout suggestion

When operating the layout with **only one** power pack as shown, the wire bridges **A** and **B** in the switch leading to the turntable must **NOT** be removed (fig. 3).
If the turntable is fed from a separate power pack, in other words, when using two power packs for the whole layout, insert two insulating rail-joiners at the transition point between the trackage powered from the turntable and the main trackage. These rail-joiners are item number 6433 and will insulate the two circuits from each other. The main trackage is then fed with current from the second power pack via connection-clip number 6430 (fig. 4).

Plaque tournante 6150

Vous pouvez alors découper et assembler l'emballage intérieur et vous obtiendrez une superbe remise à locomotives (fig. 1).
Les 2 fils qui sortent du centre de la plaque tournante doivent être raccordés aux bornes jaunes du transformateur. De cette façon les rails du pont se trouvent sous tension. Il ne faut donc pas utiliser de borne de raccordement 6430.
Le courant de traction se transmettra ensuite uniquement dans les rails vers lesquels le pont est orienté.
Le pont doit être manœuvré à la main jusqu'à ce qu'il s'enclanche en face de la voie désirée. Celle-ci se trouve alors sous tension.

Dans le projet de voies il y a lieu de faire attention

Lorsqu'on n'utilise qu'un seul transformateur (comme l'indique la gravure) on ne peut pas éliminer les ressorts de contact **(A + B)** de l'aiguillage qui conduit vers la plaque tournante (fig. 3).
Si la plaque tournante est alimentée par un transformateur séparé (exploitation avec 2 transformateurs) il faut intercaler un rail de sectionnement bilatéral 6433 à l'endroit où on passe du réseau proprement dit vers l'ensemble formé par la plaque tournante. Le réseau proprement dit doit alors être alimenté par le second transformateur par l'intermédiaire des bornes de raccordement 6430 (fig. 4).

Hand-draaischijf 6150

De bedrukte binnenverspakkung kunt u uitsnijden, in elkaar lijmen en de bij de draaischijf behorende lokomotiefloods is klaar (fig. 1).
De twee draden van de draaischijf moeten aan de trafo (geel klemmen) aangesloten worden, waardoor de draaischijfbrug van rystroom wordt voorzien. Zij vervangt daardoor de aansluitklem 6430. De rystroom gaat alleen naar die rails waar de draaischijfbrug naar toe wijst.
De draaischijf wordt met de hand naar de gewenste rails gedraaid en voorziet deze rail of het aangesloten emplacement van stroom.

Attentie bij railplan

Wanneer het emplacement met één trafo (zoals afgebeeld is) aangesloten mogen die draadbruggen **(A + B)** in de wissel, die naar de draaischijf gaan, **niet** verwijderd worden (fig. 3).
Wordt de draaischijf door een afzonderlijke trafo bediend (emplacement met twee trafo's) dan moet de rail bij de overgang van draaischijf naar het emplacement door **twee** isolatieverbinders Nr. 6433 elektrisch gescheiden worden.
Het emplacement wordt dan door de tweede trafo en aansluitklem Nr. 6430 van stroom voorzien (fig. 4).

Handmanöverrad vändskiva 6150

Den tryckta innerförpackningen kan du själv klippa ut och klistra ihop till ett lokstall som passar vändskivan (fig. 1).
De båda vändskivan befintliga ledningarna ansluts till trafo (gula klammorna) och förser därmed vändskivans bygga med korström. De ersätter därmed anslutningsklemma 6430. Korströmmen går endast till det spår, som vändskivans bygga är inställt på.
Bryggan vrids för hand till önskat spår och förser detta spår eller den anslutna anläggningen med ström.

Beakta vid förslag till anläggning

När en trafo ansluts till anläggningen, får **inte** räblyglarna **(A + B)** avlägsnas från växeln som leder till vändskivan (fig. 3).
Drivs vändskivan med en special trafo (2-trafosystemen), måste övergången från vändskivan till anläggningen skiljas elektriskt med två isolierskanylarn nr 6433. Anläggningen förses då med ström över den andra transformatorn genom anslutningsklemma 6430 (fig. 4).